

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
98/C 316/01	Ecu.....	1
98/C 316/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter (*).....	2
98/C 316/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1269 — LSG/Onexcorp/Sky Chefs/Caterair) (*).....	3
98/C 316/04	Meddelelse om det forestående udløb af gyldigheden af visse antidumpingforanstaltninger .....	4
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
98/C 316/05	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af Konventionen om Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Oder mod Forurening .....	5

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

98/C 316/06

Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande undtagen en række AVS-lande . . . . . 11

DA

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

13. oktober 1998

(98/C 316/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	40,3919	Finske mark	5,96065
Danske kroner	7,44310	Svenske kroner	9,37844
Tyske mark	1,95783	Pund sterling	0,700397
Græske drakmer	337,433	US-dollars	1,19053
Spanske pesetas	166,401	Canadiske dollars	1,84569
Franske francs	6,56401	Yen	142,686
Irske pund	0,785417	Schweizerfrancs	1,58877
Italienske lire	1938,08	Norske kroner	8,93853
Nederlandske gylden	2,20773	Islandske kroner	81,3611
Østrigske schilling	13,7745	Australske dollars	1,90455
Portugisiske escudos	200,950	Newzealandske dollars	2,20388
		Sydafrikanske rand	6,89796

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30.12.1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4.7.1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23.12.1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30.10.1981, s. 1).

### Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(98/C 316/02)

(EØS-relevant tekst)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 75).
- Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF af 23. marts 1994 om anden væsentlige ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 100 af 19.4.1994, s. 30).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (²)
98/399/NL	Regulativ om ændring af regulativ om transport af farlige stoffer ad indenlandske vandveje (VGB) af 1997	11.12.1998
98/400/A	Bekendtgørelse fra Oberösterreichs delstatsregering om opførelse og drift af elevatorer (Oberösterreichs elevatorbekendtgørelse af 1998)	16.12.1998
98/401/F	Forslag til bekendtgørelse til ændring af ændret bekendtgørelse af 5. september 1989 om anvendelse af enzympreparater til fremstilling af visse levnedsmidler og drikkevarer beregnet til menneskeføde	11.12.1998
98/402/F	Forslag til bekendtgørelse til ændring af ændret bekendtgørelse af 5. september 1989 om anvendelse af enzympreparater til fremstilling af visse levnedsmidler og drikkevarer beregnet til menneskeføde	11.12.1998
98/403/D	Bekendtgørelse om krav til anlæg til lagring samt påfyldning og aftapning af gødnings- og ensilagesaft	11.12.1998
98/404/I	Dekret om definition af »mindre anvendelser«	11.12.1998
98/405/F	Dekret til ændring af dekret nr. 90-897 af 1. oktober 1990 om festfyrværkeri	14.12.1998
98/406/NL	Udkast til ændring af varelovsregulativ om fritagelse for vitaminpreparater	15.12.1998
98/407/NL	Regulativ om ændring af regulativ om tilskud til energiforanstaltninger i non-profit og særlige sektorer	(³)
98/408/S	SJVFS 1998:10 Statens jordbrugsdirektorats forskrifter om miljøstøtte. (Miljøstøtteforskrifterne)	17.12.1998
98/409/DK	Bekendtgørelse om økologiske fødevarer	18.12.1998
98/410/F	Bekendtgørelse om obligatorisk gennemførelse af standarder	16.12.1998

(¹) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(²) Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

(³) Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

(⁴) Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiel art som omhandlet i direktiv 83/189/EØF, artikel 1, punkt 9, andet afsnit, tredje led.

(⁵) Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 324 af 30. oktober 1996.

---

### Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag IV/M.1269 — LSG/Onexcorp/Sky Chefs/Caterair)

(98/C 316/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 5. oktober 1998 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Arlington Services Holding Corporation, der kontrolleres af Onex Food Services Inc., og Lufthansa Service Holding AG, der kontrolleres af Deutsche Lufthansa AG, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 3, litra b), i nævnte forordning, med Sky Chefs UK Ltd., Sky Chefs Barcelona SA, Sky Chefs Madrid SA og Sky Chefs France SA ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Arlington (USA): catering inden for luftfart

— Lufthansa Service Holding AG (Tyskland) catering inden for luftfart

— Sky Chefs (England, Spanien, Frankrig): catering inden for luftfart.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1269 — LSG/Onexcorp/Sky Chefs/Caterair kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

---

## Meddelelse om det forestående udløb af gyldigheden af visse antidumpingforanstaltninger

(98/C 316/04)

1. Kommissionen skal meddele, at medmindre der indledes en fornyet undersøgelse efter følgende procedure, udløber gyldigheden af nedenfor anførte antidumpingforanstaltninger på de i tabellen angivne tidspunkter som omhandlet i artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 <sup>(1)</sup> af 22. december 1995, senest ændret ved forordning (EF) nr. 905/98 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(2)</sup>.

### 2. Procedure

Producenter i Fællesskabet kan indgive en skriftlig anmodning om en fornyet undersøgelse. Anmodningen skal indeholde tilstrækkelige beviser for, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre, at der fortsat eller igen vil finde dumping sted med deraf følgende skade.

Skulle Kommissionen beslutte at foretage en fornyet undersøgelse af de pågældende foranstaltninger, vil importørerne, eksportørerne, repræsentanterne for eksportlandet og producenterne i Fællesskabet få lejlighed til at uddybe, afvise eller fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, der er indeholdt i anmodningen om fornyet undersøgelse.

### 3. Tidsfrist

Producenterne i Fællesskabet kan indgive en skriftlig anmodning om en fornyet undersøgelse på ovennævnte grundlag, således at den er Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat I — Forbindelser med Tredjelande: handelspolitik og forbindelser med Nordamerika, Det Fjerne Østen, Australien og New Zealand (Kontor I-C-2), Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel <sup>(3)</sup> i hænde på et hvilket som helst tidspunkt efter denne meddelelser offentliggørelse, men ikke senere end tre måneder før den i tabellen nedenfor angivne dato.

4. Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 384/96.

Vare	Oprindelses- eller eksportland(e)	Foranstaltning	Reference	Dato for udløb
siliciumcarbid	Folkerepublikken Kina Polen Rusland Ukraine	told	forordning (EF) nr. 821/94 (EFT L 94 af 13.4.1994)	14.4.1999
	Rusland	tilsagn	Afgørelse 94/202/EF (EFT L 94 af 13.4.1994)	

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 128 af 30.4.1998, s. 18.

<sup>(3)</sup> Telex 21877 COMEU B, fax (32-2) 295 65 05.

## II

*(Forberedende retsakter)*

## KOMMISSIONEN

**Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af Konventionen om Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Oder mod Forurening**

(98/C 316/05)

*KOM(1998) 528 endelig udg. — 98/0278(CNS)**(Forelagt af Kommissionen den 17. september 1998)*

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R, stk. 4, i forbindelse med artikel 228, stk. 2, første punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har på Fællesskabets vegne deltaget i forhandlingerne om en konvention om Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Oder mod Forurening;

konventionen blev undertegnet på Fællesskabets vegne den 11. april 1997 i Wrocław (Polen);

konventionens mål er at udbygge det multilaterale samarbejde om at forebygge og bekæmpe forureningen af Oder, beskytte miljøet og sikre en bæredygtig udnyttelse af vandressourcerne;

Fællesskabets miljøpolitik tager sigte på et højt beskyttelsesniveau og bygger på forsigtighedsprincippet og prin-

cippet om forebyggende indsats, princippet om indgreb over for miljøskader fortrinsvis ved kilden og princippet om, at forurenere betaler;

Fællesskabet og medlemsstaterne samarbejder inden for rammerne af deres respektive beføjelser med tredjelande og kompetente internationale organisationer;

Fællesskabets indgåelse af konventionen bidrager til virkeliggørelsen af målene i traktatens artikel 130 R —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Konventionen om Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Oder mod Forurening godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til konventionen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at deponere godkendelsesdokumentet i Generalsekretariatet for Rådet i overensstemmelse med konventionens artikel 18, stk. 2.

*BILAG***KONVENTION OM DEN INTERNATIONALE KOMMISSION FOR BESKYTTELSE AF ODER  
MOD FORURENING**

FORBUNDSREPUBLICKEN TYSKLANDS REGERING

REPUBLIKKEN POLENS REGERING

DEN TJEKKISKE REPUBLIKS REGERING

og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »parterne«,

som er overbevist om nødvendigheden af at forbedre den økologiske tilstand for Oder og Stettinerbugten samt deres afvandingsområder,

som har til hensigt at forebygge en fortsat forurening af disse vande,

som bestræber sig på vedvarende at reducere forureningen af Østersøen,

som er overbevist om disse opgavers påtrængende karakter,

som ønsker at styrke det allerede bestående samarbejde på dette område mellem parterne,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1*

1. Parterne samarbejder om beskyttelse mod forurening af vandmiljøet i Oder og Stettinerbugten samt deres afvandingsområder, i det følgende benævnt »Oder«, inden for rammerne af Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Oder mod Forurening, i det følgende benævnt »kommissionen«.
2. Måletningerne for samarbejdet er især:
  - a) at forebygge og vedvarende reducere forureningen af Oder og Østersøen med skadelige stoffer
  - b) at nå frem til vandøkosystemer og dermed forbundne terrestriske økosystemer, der kommer så tæt som muligt på den naturlige tilstand med en tilsvarende artsrigdom
  - c) at muliggøre udnyttelse af Oder, først og fremmest indvinding af drikkevand fra grundvand hidrørende fra floden samt landbrugsmæssig udnyttelse af vandet og sedimenterne.
3. For at nå disse mål udarbejder parterne inden for kommissionens rammer fælles handlingsprogrammer med tidsplaner for deres gennemførelse. Disse handlingsprogrammer kan løbende suppleres efter behov.
4. For at nå de opstillede mål fremmer parterne udveksling af moderne teknologi til forebyggelse og reduktion af vandforurening på basis af civilretlige aftaler.

*Artikel 2*

1. Kommissionen skal især:
  - a) udarbejde oversigter over punktvisse udledninger af skadelige stoffer, vurdere forureningen af vandmiljøet fra diffuse kilder og ajourføre begge dele, inddelt efter brancher og de vigtigste forureningstyper
  - b) foreslå grænseværdier for udledning af spildevand



- c) foreslå vandkvalitetsmålsætninger under hensyntagen til kravene til udnyttelsen af vandmiljøet såvel som til de særlige betingelser, beskyttelsen af Øsrersøen samt vandøkosystemer og dermed forbundne terrestriske økosystemer indebærer
  - d) foreslå fælles måle- og undersøgelsesprogrammer til bestemmelse af vandets kvalitet og mængde samt sedimenternes kvalitet med henblik på at vurdere tilstanden for vandøkosystemer og dermed forbundne terrestriske bioøkosystemer og med henblik på, efter behov, at vurdere følgerne af vandforureningen samt tillige dokumentere og vurdere de opnåede resultater
  - e) foreslå ensartede metoder til klassificering af vandkvaliteten
  - f) analysere indsamlede data og informationer, som er nødvendige for beskyttelsen af Oder, særligt med hensyn til spørgsmål vedrørende hydrologi og vandøkonomisk husholdning
  - g) foreslå konkrete handlingsprogrammer til reduktion af forureningen med især skadelige stoffer såvel fra kommunale og industrielle punktvis kilder som fra diffuse kilder samt yderligere foranstaltninger, heri indbefattet tidsplaner, omkostningsoverslag og finansieringsmuligheder
  - h) foreslå foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse af usædvanlig vandforurening samt udarbejde et ensartet alarm- og advarselssystem og ajourføre det på grundlag af erfaringerne
  - i) dokumentere den vandøkologiske betydning af de forskellige biotoplementer inklusive økomorfologien samt udarbejde forslag til bevarelse, genoprettelse og beskyttelse af vandøkosystemer og dermed forbundne terrestriske økosystemer
  - j) rådgive om planlagte og eksisterende former for udnyttelse af vandressourcerne, som i givet fald kunne have væsentlige grænseoverkridende virkninger
  - k) fremme samarbejdet om videnskabelige forskningsprojekter og på området informationsudveksling, navnlig om teknikkens stade og om moderne teknologi til forebyggelse og reduktion af vandforurening.
2. Kommissionen beskæftiger sig også med beskyttelse af vandmiljøet mod forurening, for så vidt som denne stammer fra fiskeri, skibsfart eller anden udnyttelse af vandmiljøet.
  3. Kommissionen kan desuden pålægges andre opgaver efter fælles aftale parterne mellem.

#### *Artikel 3*

Denne konvention gælder for Republikken Polen og Den Tjekkiske Republiks område og for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse.

#### *Artikel 4*

1. Kommissionen udfører sit arbejde i overensstemmelse med parternes gældende ret.
2. Med henblik på at opfylde denne konventions målsætninger fremsætter kommissionen forslag og henstillinger til parterne.
3. Parterne underretter inden for nærmere fastlagte frister kommissionen om de forudsætninger og midler, der er påkrævet til opfyldelse af målsætningerne, samt om de tilsvarende foranstaltninger og resultaterne heraf.

#### *Artikel 5*

1. Kommissionen består af delegationer for de forskellige parter. Hver part udpeger højst fem delegerede, heriblandt en delegationsleder og dennes suppleant, samt højst fem suppleanter for de delegerede.
2. Hver delegation kan i forbindelse med behandlingen af bestemte spørgsmål hidkalde sagkyndige, som den selv udpeger.
3. Kommissionen fastsætter selv sin forretningsorden.

*Artikel 6*

1. Formandsposten i kommissionen beklædes efter tur af delegationerne for de forskellige parter. Nærmere regler for varetagelsen af formandsposten og det dermed forbundne arbejde fastsættes i kommissionens forretningsorden. Den delegation, der beklæder formandsposten, udnævner et af sine medlemmer til formand for kommissionen. Denne delegation kan for den periode, hvor den beklæder formandsposten, udpege yderligere et medlem.
2. Formanden bør som hovedregel ikke udtale sig på sin delegations vegne i forbindelse med kommissionsmøderne.

*Artikel 7*

1. Efter indbydelse fra formanden afholder kommissionen mindst ét ordinært møde hvert år på et sted, der fastsættes af formanden.
2. På begæring af mindst én delegation skal formanden indkalde til ekstraordinært møde.
3. Mellem kommissionens møder kan der finde konsultationer sted mellem delegationslederne.
4. Formanden foreslår dagsordenen. Hver delegation har ret til at lade de punkter sætte på dagsordenen, som den ønsker behandlet.

*Artikel 8*

1. Hver delegation har én stemme.
2. Ved forhandlinger og beslutningstagning inden for denne konventions rammer samt i forbindelse med dens gennemførelse handler Det Europæiske Fællesskab og Forbundsrepublikken Tyskland inden for deres respektive kompetenceområder. Det Europæiske Fællesskab udøver ikke sin stemmeret i de tilfælde, hvor Forbundsrepublikken Tyskland er kompetent; det samme gælder i det modsatte tilfælde.
3. Kommissionens afgørelser, forslag og henstillinger træffes enstemmigt; på betingelser, der fastlægges nærmere i forretningsordenen, kan der benyttes skriftlig procedure.
4. Såfremt alle delegationer er til stede, kan der træffes enstemmige afgørelser, selv om nogen afholder sig fra at stemme.

*Artikel 9*

1. Kommissionen nedsætter arbejdsgrupper til udførelse af bestemte opgaver.
2. Arbejdsgrupperne består af sagkyndige, der udpeges af hver enkelt delegation.
3. Kommissionen fastlægger arbejdsgruppernes opgaver og antallet af medlemmer, ligesom den udnævner deres formand.

*Artikel 10*

Kommissionen har status som juridisk person. Dens rets- og handleevne er underlagt lovgivningen i den stat, i hvilken dens sekretariat har sæde. Formanden repræsenterer kommissionen udadtil. Formanden kan lade sig repræsentere i henhold til bestemmelserne i forretningsordenen.

*Artikel 11*

Kommissionen opretter et sekretariat med henblik på forberedelse og udførelse af sine arbejdsopgaver. Kommissionen fastlægger sekretariatets arbejde i sin forretningsorden. Sekretariatet har sæde i Wrocław.

*Artikel 12*

Inden for rammerne af sit budget kan kommissionen lade sig bistå af højt kvalificerede personer eller institutioner med henblik på at undersøge specifikke spørgsmål.

*Artikel 13*

1. Kommissionen træffer i overensstemmelse med konventionens målsætninger beslutning om samarbejde med internationale og nationale organisationer, som beskæftiger sig med beskyttelse af vandmiljøet.
2. Kommissionen underretter offentligheden om arbejdsresultater, programmer og foranstaltninger.

*Artikel 14*

Mindst hvert andet år forelægger kommissionen parterne en rapport om sin virksomhed samt alt efter behov andre rapporter, navnlig om gennemførte foranstaltninger samt om resultaterne af undersøgelser og evalueringen heraf.

*Artikel 15*

1. Hver part afholder omkostningerne ved sin repræsentation i kommissionen og i arbejdsgrupperne.
2. Øvrige omkostninger ved kommissionens arbejde inklusive sekretariatsomkostningerne afholdes over kommissionens budget. Parternes bidrag til kommissionens budget fordeles mellem dem efter følgende fordelingsnøgle:

Forbundsrepublikken Tyskland:	38,75 %
Republikken Polen:	38,75 %
Den Tjekkiske Republik:	20,00 %
Det Europæiske Fællesskab:	2,50 %
I alt:	100,00 %

3. Kommissionen fastsætter sit budget og bekræfter dets gennemførelse. Nærmere bestemmelser fastsættes i forretningsordenen.
4. Kommissionens budget finansieres foruden af parternes bidrag også af frivillige bidrag, subsidier, renter samt andre kilder.

*Artikel 16*

1. Denne konvention berører ikke rettigheder og pligter, der gælder for parterne som følge af bi eller multilaterale aftaler.
2. Kommissionen undersøger efter fælles aftale mellem parterne, hvorvidt det er muligt og hensigtsmæssigt at tilpasse parternes rettigheder og pligter som følge af bestående aftaler, bl.a. for at undgå dobbeltarbejde, og den udfærdiger i givet fald henstillinger herom.

*Artikel 17*

Kommissionens arbejdssprog er tysk, polsk og tjekkisk.

*Artikel 18*

1. Denne konvention skal ratificeres eller godkendes i overensstemmelse med parternes gældende ret.
2. Ratifikations- eller godkendelsesakterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som er konventionens depositar. Depositaren underretter de øvrige parter om deponeringen af hver enkelt ratifikations- eller godkendelsesakt.
3. Denne konvention træder i kraft 30 dage efter den dato, på hvilken den sidste ratifikations- eller godkendelsesakt deponeres hos depositaren. Depositaren underretter de øvrige parter om datoen for konventionens ikrafttræden.

*Artikel 19*

1. Konventionen indgås for et ubegrænset tidsrum.
2. Fem år efter ikrafttrædelsen kan hver af parterne opsigge denne konvention på et hvilket som helst tidspunkt ved notifikation til depositaren. Konventionen ophører med at være i kraft for den opsigende part et år efter modtagelsen af notifikationen.

*Artikel 20*

Denne konvention, som er udfærdiget i ét eksemplar på tysk, polsk og tjekkisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union. Depositaren tilstiller de øvrige parter en bekræftet genpart.

Udfærdiget i Wrocław, den 11. april 1996.

*For Forbundsrepublikken Tysklands regering*

*For Republikken Polens regering*

*For Den Tjekkiske Republiks regering*

*For Det Europæiske Fællesskab*

---

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

**Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af blødhvede til alle tredjelande undtagen en række AVS-lande**

(98/C 316/06)

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 162 af 28. maj 1998)*

Side 23, punkt I »Genstand«, stk. 2 affattes således:

- »2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen eller minimumseksportafgiften som nævnt i artikel 4, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2094/98 <sup>(2)</sup>, er på ca. 5 000 000 tons.«

---

<sup>(1)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT L 266 af 1.10.1998, s. 61.